



1732

Opera Season 1943

Regolotto

18th, 21st May 1943

393

MANOEL
TITANIC

THIS IS YOUR GUARANTEE OF A PERFECT STEAK



At the Whisper Knightclub and Farmhouse we have established a reputation for prime steaks cooked to perfection. Although our Chef can cook anything well, he specialises in steaks — which, in itself, is a good enough reason for our enviable reputation! Also, of course, we use only the very best meat obtainable.



Choose your cut and watch it sizzling towards perfection on the open charcoal grill, or choose something more exotic like *Steak Tartare* (minced raw steak with mayonnaise, chopped onions and capers, tabasco and worcester sauce — said to be the finest preventative or cure for hangovers!) or *Bloody High Steak* or *Farmhouse Special* or *Tournedos Millionaire*, etc.



So if you haven't been to the Whisper before, and still have doubts about a perfect steak in Malta, bring this guarantee with you — we'll see to it that you get complete satisfaction.

**Whisper Knightclub
and Farmhouse
Mosta 41122**



International Guest Artistes — Music for dancing
from 8.30 to 1.00 a.m. (discotheque until 3.00 a.m.)
— bar open 'till 3 a.m



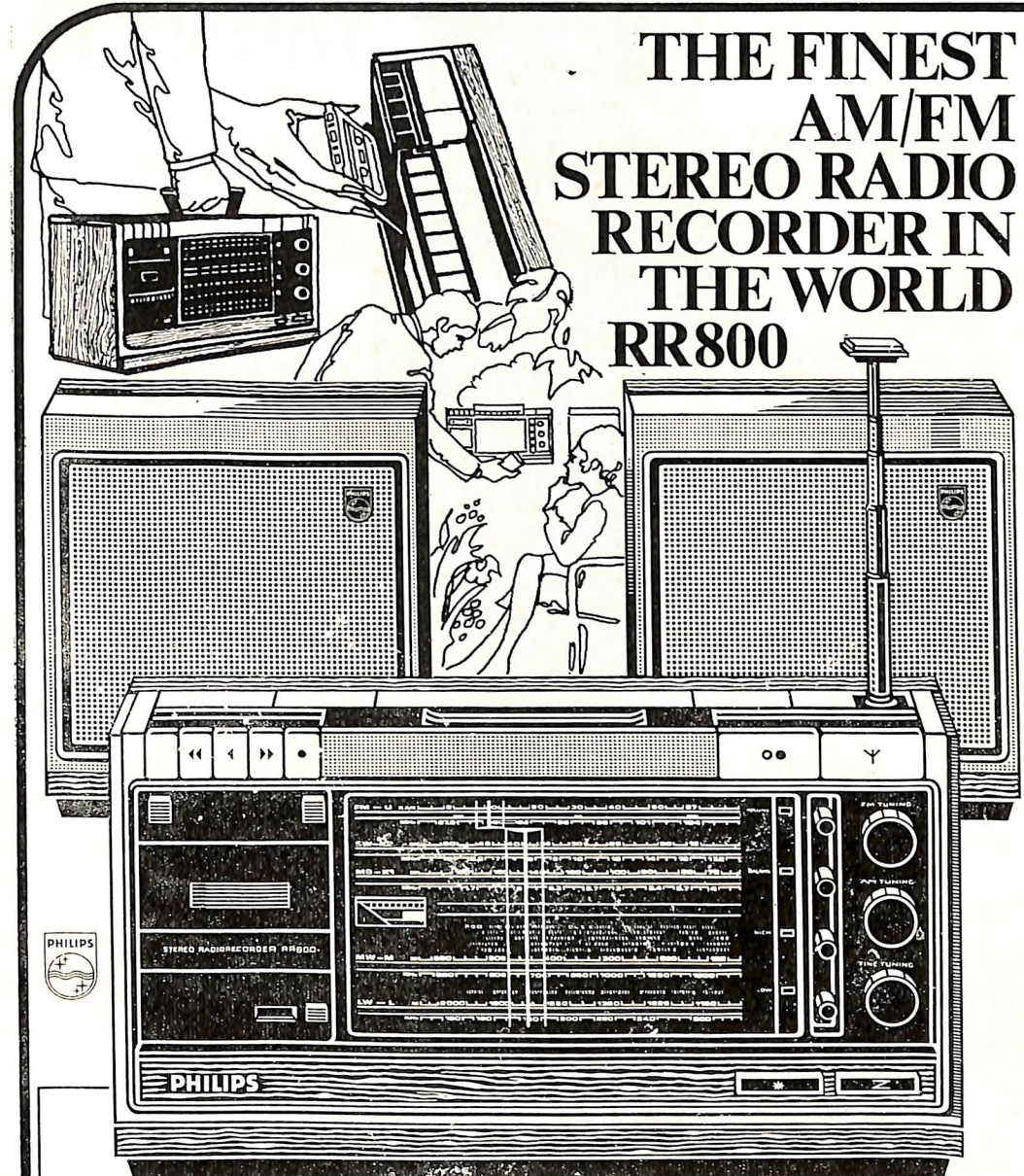
Johnnie Walker

Born 1820 - still going strong

Sole Distributors:

CAPT. A. CARUANA LTD.
KINGSWAY - VALLETTA

**THE FINEST
AM/FM
STEREO RADIO
RECORDER IN
THE WORLD
RR800**



It's the stereo radio recorder. Receives broadcasts on LW, MW, SW, marine band and FM stereo. Tapes your favourite programmes, or gramophone records - plays it all back in stereo. Mains or battery-operated. Connections for aerial, earth, stereo gramophone, recorder, microphone and speakers. Polystyrene cabinet with metal and rosewood foil finish.
Dim. 187/8" x 105/8" x 77/8".

PHILIPS

Philips Showrooms
282, Kingsway, Valletta,
and Philips dealers
throughout Malta and Gozo



*He'll adore you
for choosing
Queen Anne*



**QUEEN
ANNE**

the finest SCOTCH wherever
you are

COMING SOON!
on the BIG SCREEN

at the

AMBASSADOR Theatre

FULLY AIR-CONDITIONED

"AIDA"

"MADAM BUTTERFLY"

"LA TRAVIATA"

RELEASED BY:-

THE MALTA UNITED FILM COOPERATION LTD.,

CHANEL

annonce

son nouveau parfum

N°19

Chez.

Royal Pharmacy,

Salus Pharmacy,

Rosina Depares, at Valetta.

Ta Xbiex Pharmacy and Beauty Parlour

Norman's Pharmacy,

Herman's Pharmacy,

St. Anthony's Dispensary at Sliema

Melita Pharmacy at Paceville.

et

SALONS

HILTON DRAGONARA PHOENICIA

PRELUNA MELLIEHA BAY

IL TEATRO MUNICIPALE DI PIACENZA

presenta

al Teatro Manoel di Malta

LA STAGIONE LIRICA TRADIZIONALE

1972

Sotto gli auspici del Ministero del Turismo e dello Spettacolo
della Repubblica Italiana

Direttore Artistico
LINO SARTORI

Collaborazione Artistica
FABIO RONCHI

REPERTORIO

RIGOLETTO

di Giuseppe Verdi

TOSCA

di Giacomo Puccini

LA SONNAMBULA

di Vincenzo Bellini

ELENCO ARTISTICO

Signore: — VITTORIA BUCCINI, GIULIANA DI FILIPPO, ANNA MACCIANTI,
GIANFRANCA OSTINI, GIORGINA PAOLIERI, ADELE ROMANO.

Signori: — LUIGI BARUFFI, NINO GUIDA, CARLO MENIPPO, ALFONSO
MARCHICA, ELVIO MARINANGELI, TULLIO PANE, FRANCO PIVA,
GUIDO PASELLA, MANLIO ROCCHI, MARCO STECCHI.

Maestri Concertatori e Direttori d'Orchestra

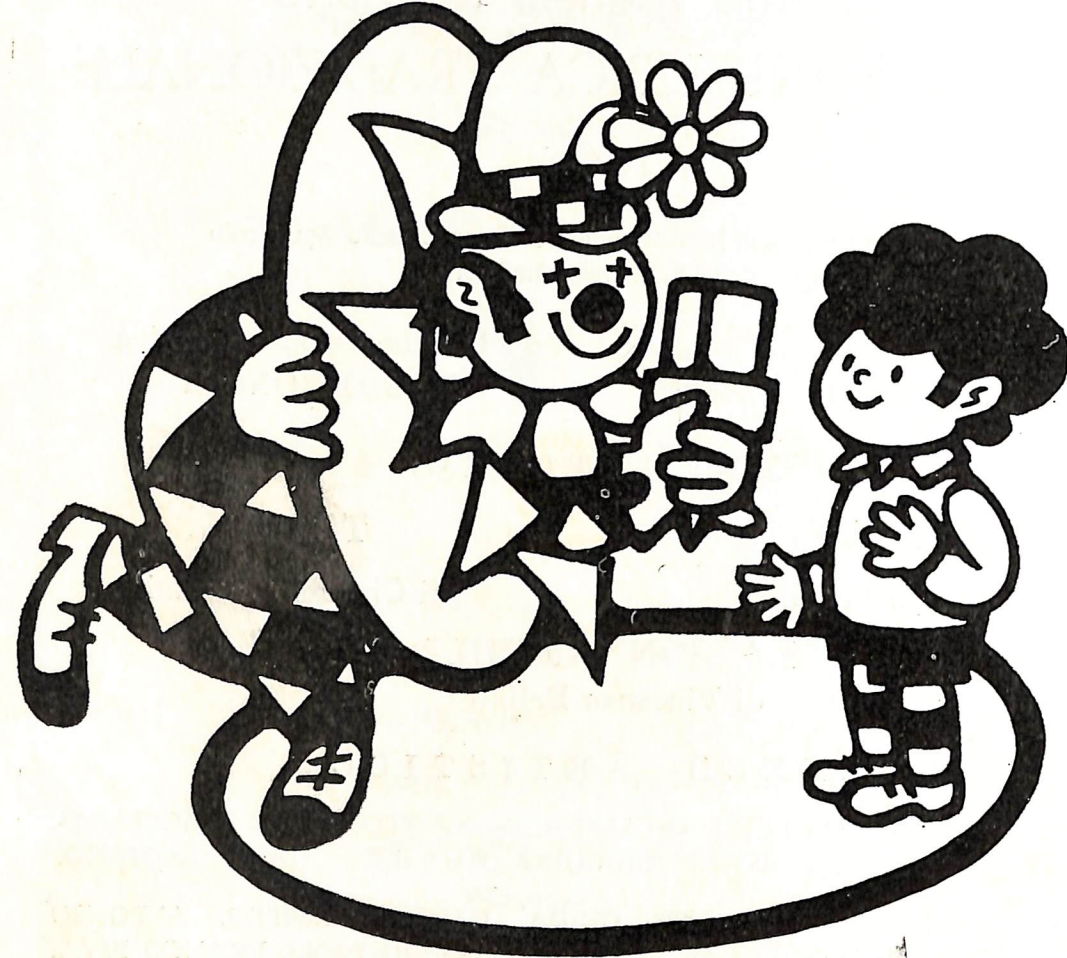
PIERALBERTO BIONDI — GIUSEPPE RUISI
GLAUCO CATALDO

Registi

TONINO PIPI — CESARE BARLACCHI

Maestro Suggestore
DARIO INDRIGO

Lyons Maid

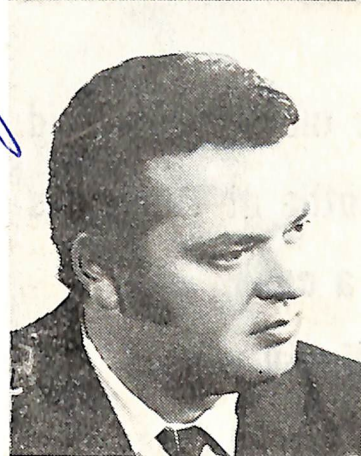


Remember how excited you were when they took you to your first show . . . how you laughed at the comics and booed at the baddies, how the lights, the music, the greasepaint all left you spellbound . . . and your interval ice cream was part of the magic . . .

Enjoy yesterday today with Lyons Maid.

Handwritten signature in blue ink.

Gianfranco Stelli



ELVIO MARINANGELI



GIANFRANCHA OSTINI

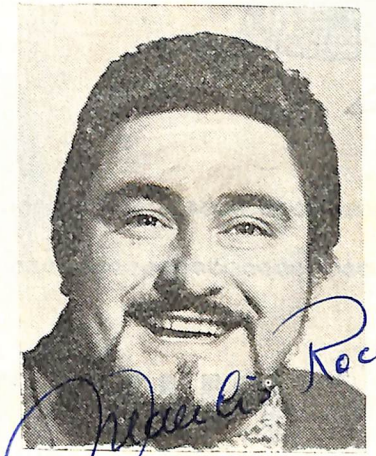


TULLIO PANE



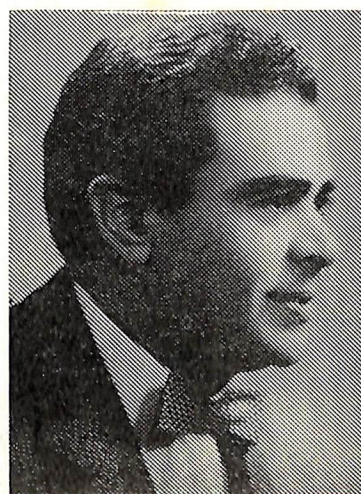
ADELE ROMANO

☆
☆



Handwritten signature: Rocchi

ROCCHI

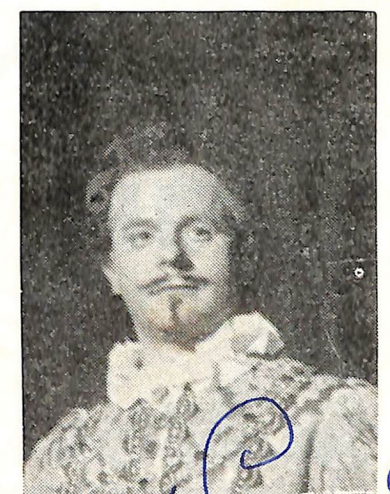


FRANCO PIVA



Handwritten signature: Paolieri Giorgina

GIORGINA PAOLIERI



Handwritten signature: Guido Pasella

GUIDO PASELLA

.. there's more to be said
for one bottle of Teacher's
than a case
of ordinary whisky'

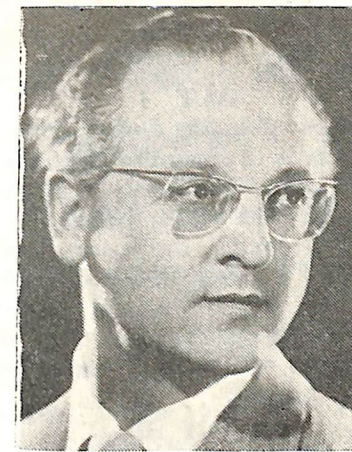


order
TEACHER'S
HIGHLAND CREAM
SCOTCH WHISKY

BUY THE BEST
PAYNE'S G.P. TEA
PURE CEYLON TEA



PIERALBERTO BIONDI



GIUSEPPE RUISI



GLAUCO CATALDO

Pieralberto Biondi

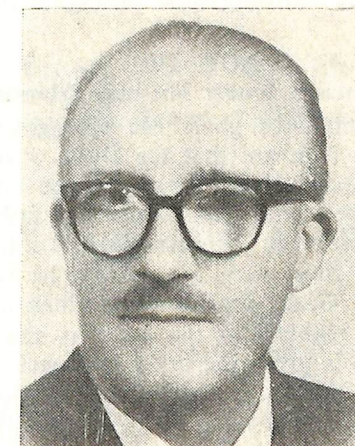
Ferraroni Margherita



FERRARONI MARGHERITA



VALENTINO METTI



A. CESARE BARLACCHI



DARIO INDRIGO

RIGOLETTO

SYNOPSIS

ACT I

Scene: **Drawing room in the Duke's Palace in Mantua.**

The profligate Duke of Mantua is courting the unwilling wife of the Count of Ceprano and the courtier feelings are outraged. The Duke's humpbacked jester, Rigoletto, aids his master's designs and cynically mocks the victim. When the Duke confides in him that he has caught sight of a pretty girl at church, the jester promises more sport, little guessing that that girl is his own daughter. Rigoletto is hated by the courtiers for his biting jests and they plot to abduct the "female" who is hidden in the house Rigoletto is known to visit every night. Meanwhile the Count of Monterone whose daughter has been seduced by the Duke lays a curse upon Rigoletto who is very superstitious, and who is thereby brought to a state of collapse.

ACT II

Scene: **The street outside Rigoletto's house and the garden thereof.**

Rigoletto is returning home to see his daughter. He is accosted by the innkeeper Sparafucile who offers his services for money. He says he knows Rigoletto has enemies and he is ready to rid him of them. But Rigoletto has no need of his services yet. Having assured himself that Gilda, his daughter, is safe in the charge of her maid Giovanna, he departs again, not before having said a word of warning to the latter, mindful of the curse laid on him by Monterone. But Gilda too was struck by the handsome youth who had smiled at her in church and with the complicity of Giovanna who is well paid by the Duke, is having her innocent trysts with him in the garden. The Duke has told her that he is a poor student, Gualtier Maldè by name and she believes him. The lovers part having been warned by Giovanna that Rigoletto is back. But the jester meets the courtiers who tell him they are after Ceprano's wife, and he offers his help. Rigoletto is blindfolded and made to hold a ladder in place. His daughter is abducted and he realises too late that he has been fooled.

ACT III

Scene: **A room in the Duke's Palace.**

Gilda has been brought to the Duke's quarters in the palace. He does not know that she is Rigoletto's daughter. The jester, however, has found out the truth. Under a pretence of mirth he tries to enlist the help of the courtier but they turn their backs to him. They are, however, shocked, when, breaking down, Rigoletto implores them to give him back his "daughter". At last, Gilda bursts in upon him. She tells him her tale of woe. She had fallen in love with the Duke little realising how profligate he was. Rigoletto vows vengeance on the Duke.

ACT IV

Scene: **Sparafucile's lonely inn near Mantua. Night.**

Rigoletto plans to leave Mantua for good. He arranges with Sparafucile to have the Duke killed that night. Rigoletto is aware that the Duke would be coming to the inn that evening. When Gilda joins him, he shows her the Duke courting the innkeeper's sister. But Gilda is still in love with the rascal and, while her father is away for a while, she overhears Maddalena pleading with her brother not to kill the Duke. She hears the "honest" assassin say that, as he must earn his money, he would kill the first guest that came to the inn before midnight. Gilda decides to sacrifice herself to save the Duke. She knocks at the inn and is blindly stabbed in the back as she is admitted. When Rigoletto comes back to claim his victim he is given the body in a sack and is about to hurl it in the river when he is amazed to hear the Duke singing outside. He opens the sack and finds there his dying daughter. As she dies on his arms he shouts out that Monterone's curse has fallen upon him in very deed.

e. s. i.

GIOVEDÌ, 18 MAGGIO 1972, ORE 20.30

DOMENICA, 21 MAGGIO 1972, ORE 17.00

RIGOLETTO

Melodrama in four acts by F. M. PIAVE

Music by GIUSEPPE VERDI

Editore Ricordi

First produced at the "Teatro La Fenice" Venice in 11-3-1851

and at the "Manoel Theatre" Malta in 8-1-1853

CHARACTERS

<i>The Duke of Mantua</i>	MANLIO ROCCHI
<i>Rigoletto, the Court jester</i>	MARCO STECCHI
<i>Gilda, his daughter</i>	GIANFRANCA OSTINI
<i>Sparafucile, an Innkeeper</i>	ALFONSO MARCHICA
<i>Maddalena, his sister</i>	GIULIANA DI FILIPPO
<i>Giovanna, Gilda's maid</i>	GIORGINA PAOLIERI
<i>The Count of Monterone</i>	ELVIO MARINANGELI
<i>Cavaliere Marullo</i>	GUIDO PASELLA
<i>Matteo Borsa, a courtier</i>	LUIGI BARUFFI
<i>The Count of Ceprano</i>	NINO GUIDA
<i>The Countess of Ceprano</i>	GIORGINA PAOLIERI
<i>A Page</i>	VITTORIA BUCCINI

Knights, Dames, Pages, Guards.

In the city of Mantua and its surroundings in the sixteenth Century.

Conductor of the Orchestra

PIERALBERTO BIONDI

Producer

TONINO PIPI

Chorus Master

VALENTINO METTI

Prompter

DARIO INDRIGO

Gentili Fornitori: PALAZZO DELLA LUCE; GIO. BATTÀ DELIA — Parrucchieri: TONY GALEA.
— Luci: VANNI LAUS — Trovarobe: F. MIFSUD e J. DALLI — Costumi: TONINO PIPI —
Scenografia: ERCOLE SORMANI — Calzature: ARDITI — Parrucche: MONTI e COLLA —
Attrezzi: RUBECCHINI — Macchinista: FERRUCCIO CALAMARI

RIGOLETTO

L-ISTORJA FIL-QOSOR

L-EWWEL ATT

Xena: **Sala fil-Palazz tad-Duka ta' Mantua.**

Id-Duka ta' Mantua għaddej hājja ta' Don Juan. Issa jkun tafa' għajnejh fuq il-Kontessa ta' Ceprano li ma tridx tagħtih wiċċ, u l-kortigjani x'hin jaraw il-buffu tal-Konti, il-hotbi Rigoletto, jgħajjar lill-Konti ta' Ceprano, jaqtgħu li jpatthielu. Id-Duka jafda' f'Rigoletto li issa twebbel bi xbejba helwa li ra l-knisja u l-buffu jkompli miegħu. Il-kortigjani li jkunu spiss raw lil Rigoletto sejjer bil-lejl kutu kutu lejn id-dar jaħsbu li anki hu għandu xi ħabiba hemm, u jaqtgħu li jivvendikaw ruħhom minnu billi jisirquhieu. Frattant il-Konti ta' Monterone li d-Duka jkun waqqagħlu l-gieħ ta' bintu, jitfa' s-saħta tiegħu fuq Rigoletto li jōhodha bi kbira.

IT-TIENI ATT

Xena: **Barra t-triq fejn id-dar imwarrba ta' Rigoletto.**

Rigoletto hu u sejjer id-dar jiltaqa' ma' Sparafucile, lukandier assassin, li joffrilu li jehilsu mill-egħdewwa li għandu jekk iħallsu tajjeb. Rigoletto jwiegħbu li għal issa ma għandux bżonnu. Jidħol id-dar, jara lil bintu u jerga' jmur lejn il-palazz, bla ma jintebaħ li d-Duka jkun gie warajh u dahallu gēwwa. Id-Duka lil Gilda jgħidilha li hu student fqir jismu Gułtier Maldē, u din temmnu għax thobbu. Meta Rigoletto jerga' lura jiltaqa' mal-kortigjani li, biex jidħqu bih, ighidulu li gēw biex jisirqu lill-Kontessa ta' Ceprano, u Rigoletto jitlobhom li jidħol magħhom fil-kumplott. Jgħammduh u jagħtuh iżommilhom is-sellum bla ma jintebaħ li jkunu dahlulu f'daru. Jinduna biss wara li jkunu telqu b'bintu għax jismagħha twerzaq.

IT-TIELET ATT

Xena: **Sala fil-Palazz tad-Duka.**

Il-kortigjani giebu lil Gilda fil-palazz. Ma jafux li hi bint Rigoletto, imma hu sar jaf li bintu tnsab x'imkien hemm u, taparsi jibbuffunja, ikun ifittixha. Jitlobhom ighinuh imma huma jagħtuh daharhom, sakemm bid-dmugħ f'għajnejh, Rigoletto jitlobhom jagħtuh lura lil "bintu". Meta fl-aħħar Gilda terga' tiġi f'dirgħajn missierha tghidlu fost il-biki kif kienet ħabbet lil gūvni student li issa saret taf li kien id-Duka. Rigoletto jaħlef li jivvendika ruħu.

IR-RABA' ATT

Xena: **Il-Lukanda ta' Sparafucile. Bil-lejl.**

Rigoletto qata' li jitlaq mill-belt għal dejjem. Jiftiehem ma' Sparafucile sabiex dan joqtol lid-Duka li Rigoletto jkun sar jaf li kien gēj hemm dik il-lejla. Meta Gilda tilhaq lill-missierha, dan juriha minn barra lid-Duka mitluf jtkessaħ ma' Maddalena, imma Gilda tkun għadha thobbu u, filwaqt li missierha jmur jirraŋga għall-ħarba, tisemma wara l-bieb tal-lukanda u tisma' lil Maddalena titlob lil ħuha biex ma joqtolx lid-Duka għax ingibdet warajh. Sparafucile jgħidilha li l-flus ta' Rigoletto ma jridx jiltifhom u għalhekk jaqta' li l-ewwel wiehed li jiġi jħabbat il-lukanda qabel ma jdoqq nofs il-lejl (il-ħin li fih għandu jiġi Rigoletto għall-mejjet) jagħtih is-salt u joqtol lili minflok id-Duka. Gilda taqta' li tissa-grafika ruħha għall-bniedem li tkun thobb. Thabbat il-bieb. Kif tidħol, Sparafucile jinfidha b'sikkina, u f'nofs il-lejl, x'hin jiġi Rigoletto, jagħtih lil bintu stess marbuta fi xkora. Rigoletto jkun se jwaddabha fix-xmara imma jisma' lid-Duka jkanta. Jiftaħ l-ixkora u jsib lill-bintu stess qiegħda tmut. Gilda tmutlu f'dirgħajh u Rigoletto jgħajjat li dik ma kinetx ħaġ'ohra ħlief is-saħta ta' Monterone.

e. s. i.



One of the great hotels of the Mediterranean

The Phoenicia is one of the great hotels of the Mediterranean. Just beyond the city boundaries of ancient Valletta, it looks out over two harbours, and is encircled by the Floriana gardens.

Every room has its own bathroom, telephone, air-conditioning and radio, with television on request.

Six suites cater for all conference requirements; they include the unique 'Green Lounges' and a ballroom with a reception capacity of 1200.

There are two top-class restaurants and three bars; the cuisine is outstanding and there is a well-stocked wine-cellar.

Hotel

PHOENICIA

The Mall, Valletta, Malta
General Manager Mr A Lupi
Telephone 25241
Telex Malta 240
Cables Hotelphoen



BEST TOBACCO MONEY CAN BUY

There must be a reason why Rothmans is the world's largest selling - most wanted - King Size Virginia. It's simply this: Rothmans extra length, finest filter and the best tobacco money can buy give you true King Size flavour. Rothmans King Size really satisfies.



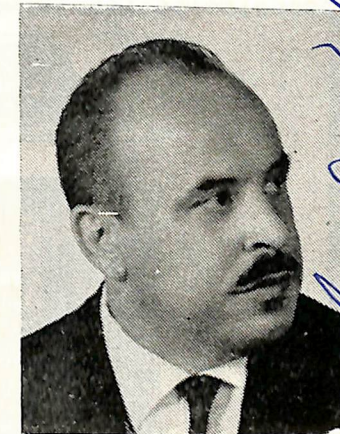
Baruffi Luigi



LUIGI BARUFFI



VITTORIA BUCCINI

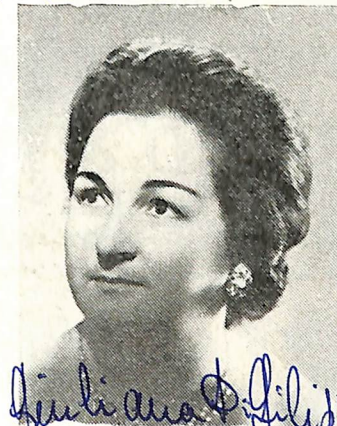


NINO GUIDA

Nino Guida



CARLO MENIPPO



Giuliana Di Filippo
DI FILIPPO GIULIANA

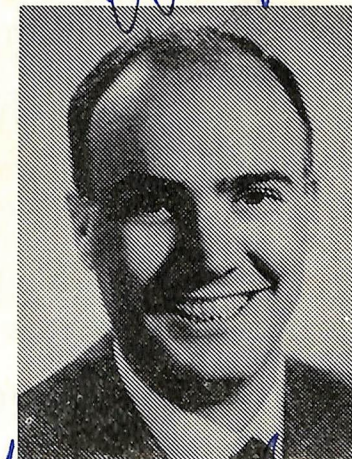


Alfonso Marchica
ALFONSO MARCHICA



ANNA MACCIANTI

☆
☆



MARCO STECCHI

Marco Stecchi

Agfacolor

CT18



The film giving
transparencies ready
for projection



Its quality features:

- Brilliant reds
- Wonderful pastel shades
- Strong blues
- Very good exposure latitude
- Outstanding definition

Sole Agents for AGFA-GEVAERT

ATTARD & CO.

67, SOUTH STREET, VALLETTA — Tel. 27555

Est. 1913

Tel. Central 25123.

JOHN CIANCIO — Photographer

PHOTO GOODS DEALER

THE ROYAL STUDIO

133, OLD THEATRE STREET, VALLETTA (PALACE SQUARE)
AWARDS LOCAL AND FOREIGN MEDALS AND CERTIFICATES
SPECIALIST IN PORTRAITURE AND WEDDING GROUPS
TAKES BY APPOINTMENT

OTHER ENGAGEMENTS OUTSIDE STUDIO BY APPOINTMENT.

NO CONNECTION WIT OTHER FIRMS.

Sole Malta Agents for FUJI PHOTO FILM CO. LTD., JAPAN.

**If it's smoother than White Label
it probably isn't whisky.**



Blended for smoothness. It never varies.

Sole Distributors: P. Cutajar & Co. Ltd. Tel: 25488



CHIANTI BERTOLLI

RED OR WHITE
THE WINE THAT
MADE CHIANTI FAMOUS



THE MOST

EXPORTED

AND APPRECIATED

ITALIAN OLIVE OIL IN THE WORLD

MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE

Mr GINO MUSCAT AZZOPARDI — *Hon. President.*

Mr. A. AGIUS FERRANTE, L.P. — *Chairman.*

Dr. V. M. PELLEGRINI, LL.D. — *Vice-Chairman.*

Miss MARIE LOURDES BONNICI,

L.R.S.M., L.Mus. L.C.M., F.L.C.M. — *Hon. Treasurer*

Mr. JOSEPH GRIMA — *Hon. Secretary.*

Mrs. MYRIAM ENGLAND SANT FOURNIER — *Member.*

Mr. MICHAEL KISSAUN — *Manager.*

FORTHCOMING EVENTS

MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE in association with
THE EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY —
Piano Recital by Peter Hollfelder on 27th May, at 7.30 p.m.

* * *

COMPAGNIA FILODRAMMATICA CARLO GOLDONI —
Italian Play: "C'e Una Macchia in Paradiso", on 3rd June, at 7.30 a.m.;
on 4th June, at 6.30 p.m.

* * *

MANOEL THEATRE ORCHESTRA AND CHORUS MELITENSIS —
"Missa da Requiem" by Antonio Nani, on 6th June, at 7.30 p.m.;
on 7th June, at 7.30 p.m.

* * *

MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE —
Orchestral Concert with Piano Soloist Simone Camilleri,
on 13th June, at 7.30 p.m.

Late comers will not be admitted to the Auditorium.

Smoking is not permitted in the Auditorium, in Boxes and in Gallery.

The Management reserve to themselves the right to vary or omit any part of the programme
without previous notice.

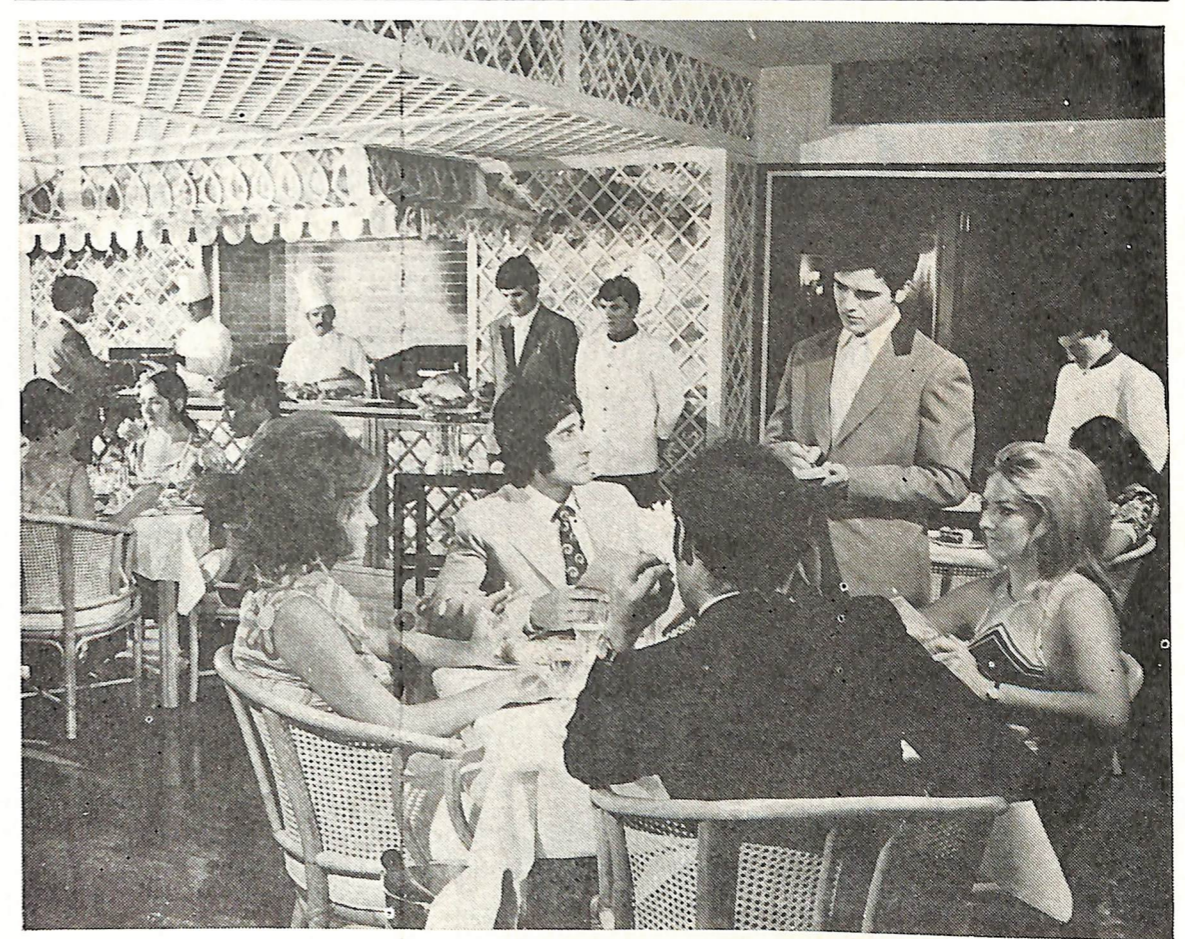
Patrons are reminded that taking of photographs during the performance is not allowed.
Children, even when accompanied by their parents, will be required to occupy a seat.

Your glasses, please !.....

at interval time.....

it's.....

PEPSI..
of course!



At the GRAND HOTEL VERDALA

The Four Seasons Restaurant offers a unique 'La Chaine de Rotisseurs' menu lunch served on the terrace of the fifth floor, from where one can enjoy the heady, breathtaking atmosphere. Dinner-Dance nightly to the tunes of the

Oscar Lucas Band and resident singer Mary Spiteri.

For reservations tel: 74901

Four Seasons
RESTAURANT



GRAND HOTEL VERDALA RABAT

COINTREAU

Dry, on the rocks
in long drinks, Cointreau
a certain way of living
all around the world.



Agents:— **SACCONE & SPEED LIMITED**

